

◆-----◇
大谷選手・メジャーリーグでリーディング・リスニング講座
サンプル
発行者：鈴木 拓 <http://www.thebelltree.com/>
◇-----◆

こんにちは。鈴木 拓です。

こちらは、

「大谷選手・メジャーリーグでリーディング・リスニング講座」のサンプルになります。

↓の英文を読んで、↓の問題に答えてください。

Despite the fact Japanese high schooler Shohei Ohtani asked Japanese teams not to take him in the NPB draft, the Nippon Ham Fighters took him in the first round on Thursday. That could delay his signing with an MLB team.

Japanese high school sensation Shohei Ohtani was drafted by the Nippon Ham Fighters in the first round of Thursday's NPB draft, as had been expected. Ohtani, 18, had asked Japanese teams not to draft him because he intends to sign with a Major League Baseball team.

Even though Ohtani was drafted by the Fighters, he'll still be able to sign with an MLB team. Baseball America cites a Major League Baseball official as saying Ohtani may sign at any time, even though he was drafted by the Fighters. The Fighters' exclusivity window runs through March 31, but it applies only to Japanese teams.

If Ohtani does sign with an MLB team, he will not be allowed to return to NPB for three years if he returns to Japan.

・
・
(サンプルのため、一部だけ掲載。講座本体ではもっと多いです)
・
・

問題 1 Which one of the following is the most appropriate about draft rules?

- (A) Only the Fighters are allowed to sign Ohtani among every team in the world.
(B) The first day an MLB team can sign him is April 1.
(C) No other Japanese team is allowed to sign him for a while.
(D) Ohtani can sign with an MLB team with no problem whatsoever.

・
(サンプルのため、一部だけ掲載。講座本体ではもっと多いです)
・
・

ここからが英文と問題の解答と解説になります。

■ Despite the fact Japanese high schooler Shohei Ohtani asked Japanese teams not to take him in the NPB draft, the Nippon Ham Fighters took him in the first round on Thursday.

「日本人高校生の大谷翔平君が日本のチームに日本プロ野球のドラフトで彼を指名しないで、とお願いしたにもかかわらず、日本ハムファイターズは木曜日、1巡目で彼を指名した」

- high schooler [C] 高校生
- take [3V] (ドラフトで)指名する
- NPB [名] 日本プロ野球機構

Nippon Professional Baseballの頭文字を取ったものです。

- the first round [名] 1巡目

ドラフトでは、12球団が1人ずつ指名。
全球団指名が決まつたら、2巡目にまた1人ずつ、3巡目に1人ずつと、
回っていきます。

日本では1巡目に指名された選手のことを1位指名と言いますが、
アメリカでは、1巡目指名と1位指名は異なり、注意が必要です。
(これは本記事の後の方で少し出てきます)

構造としては↓のようになります。

(Despite [the fact <Japanese high schooler Shohei Ohtani asked Japanese

teams not to take him in the NPB draft>]), the Nippon Ham Fighters | took |
SP3
·
him (in the first round) (on Thursday) |

that節 (従属接続詞 同格that that略)

· Japanese high schooler Shohei Ohtani | asked | Japanese teams | not to |
SP5
·
take him in the NPB draft |

not to take (第5文型)

· Japanese teams | not to take | him (in the NPB draft) |
SP3

■ That could delay his signing with an MLB team.

「それがメジャーチームとの彼の契約を遅らせるかもしれない」

- delay [3V] 遅らせる
- sign [1V,3V] 契約する

第1文型で後ろに何も置かない場合は、選手が主語、チームが主語のどちらでも使えます。

後ろに置く場合は、選手が主語なら、第1文型で、「sign with チーム」。チームが主語なら、第3文型で、「sign 選手」で使います。

- MLB [名] メジャーリーグ機構

Major League Baseballの略形です。

■ Japanese high school sensation Shohei Ohtani was drafted by the Nippon Ham Fighters in the first round of Thursday's NPB draft, as had been expected.

「予想されたように、日本の高校の大きな話題の大谷翔平君は木曜日の日本プロ野球のドラフトの第1巡で日本ハムファイターズにドラフト指名された」

- sensation [C,U] 大きな話題となる人、大興奮という感情
- draft [3V] ドラフト指名する
- as [従接] ～のように

asは色々な意味がある従属接続詞ですが、「～のように」という意味で使われる場合、特殊な形になります。

通常、従属接続詞は後ろに文が入りますが、「～のように」のasでは、as自体がその文の中の名詞として使われます。

今回で言えば、

- .

S	V
as	had been expected
- . SP3p

と、sとして使われます。

■ Ohtani, 18, had asked Japanese teams not to draft him because he intends to sign with a Major League Baseball team.

「18歳の大谷君はメジャーリーグのチームと契約をするつもりだから、日本のチームにドラフト指名しないように頼んでいた」

- intend+不定詞 [動] ~するつもりである

■ Even though Ohtani was drafted by the Fighters, he'll still be able to sign with an MLB team.

「大谷君はファイターズにドラフト指名されたが、彼はまだメジャーリーグのチームと契約することができます」

■ Baseball America cites a Major League Baseball official as saying Ohtani may sign at any time, even though he was drafted by the Fighters.

「ベースボール・アメリカは彼はファイターズにドラフト指名されたが、大谷君はいつでも契約できると言っているメジャーリーグ機構の職員を引用している」

- Baseball America [名] ベースボール・アメリカ

アメリカの野球専門雑誌。今はウェブサイトでの発信も行なっています。特に若い選手やドラフト候補など若手に注力しています。

- cite [3V] 引用する
- official [C] 職員

■ The Fighters' exclusivity window runs through March 31, but it applies only to Japanese teams.

「ファイターズの独占交渉権期間は3月31日まで続くが、日本のチームだけに適用される」

- exclusivity [U] 独占権
- window [C] 期間
- run through [3V] ~まで続く
- apply to [3V] 適用される

■ If Ohtani does sign with an MLB team, he will not be allowed to return to NPB for three years if he returns to Japan.

「もし、大谷君がメジャーリーグのチームと契約したら、彼がもし日本に戻ったら、彼は日本プロ野球に3年間戻ることを許されない」

問題1 Which one of the following is the most appropriate about draft rules?

- (A) Only the Fighters are allowed to sign Ohtani among every team in the world.
- (B) The first day an MLB team can sign him is April 1.
- (C) No other Japanese team is allowed to sign him for a while.
- (D) Ohtani can sign with an MLB team with no problem whatsoever.

ドラフトについては、独占権がファイターズにあり、それは3月31日までだと。ただ、それは日本のチームだけにしか適用されない。

そして、ベースボール・アメリカによるとメジャーリーグ機構の職員は、メジャーのチームはいつでも契約できると言っています。

ただし、メジャーのチームと契約してしまうと、3年間プロ野球に戻れない、という規定が障害になります。

選択肢の中で、正しいことを言っているのは、C。
他の日本のチームは3月31日まで契約はできません。

Aは、日本以外のチームにまでルールが適用されることになっており間違い。

Bもやはりメジャーリーグのチームにまでルールが適用されることになっていて間違い。

Dは、契約はできるのはその通りですが、全く問題がないというのは間違い。
日本に戻る際の障害があります。

問題の意味

「次のうちドラフトのルールで最も適切なのはどれでしょうか？」

- (A) 世界中の全てのチームの中で、ファイターズだけが大谷君と契約を許される。
- (B) メジャーリーグのチームが彼と契約できる最初の日は4月1日です。
- (C) 他の日本のチームはしばらくの間、彼と契約することを許されていない。
- (D) 大谷君は全く何の問題もなくメジャーリーグのチームと契約できる。

・

・

(サンプルのため、一部だけ掲載。講座本体ではもっと多いです)

・

・

サンプルの内容は以上となります。

英語学習のお役に立てればと思っておりますので、
何卒よろしくお願ひいたします。